

**Papyrus 4: Dated to Middle Second Century CE (125-175) Containing Luke 1:58–59, 62–2:1, 6–7;
3:8–4:2, 29–32, 34–35; 5:3–8, 30–6:16**
Transcription and Direct Word Translation

Recto - 1st Column

⁵⁸και ηκο]υσαν οι πε
ριοικοι κ]αι οι συγγε
νεις αυτη]ς οτι εμε
γαλυνεν K]Σ το ελ[εο]ς
[αυτου μετ αυτης:]
[και συνεχαιρον αυτη:]
⁵⁹και εγενετο] εν
τη ημερα τη ογδοη] ηλ
[θον περιτεμειν το]
[παιδιον· και εκα]
[λουν αυτο επι τω ον]
οματι του πατρο]ς
αυτου Ζαχαριαν· ⁶⁰κ]αι
[αποκριθεισα η μη]
[τηρ αυτου ειπεν· ουχι·]
[αλλα κληθησεται Ιω]
[αννης· ⁶¹και ειπαν προς]
[αυτην οτι ουδεις εσ]
[τιν εκ της συγγενειας]
[σου ος καλειται τω ο]
[νοματι τουτω· ⁶²ενενευ]
[ον δε τω πατρι αυτου]
το τι αν θελοι] κα[λει
σθαι αυ]το· ⁶³και
αιτησας πιν]ακειδι
ον εγραψε]ν λεγω
Ιωαννης εστ]ιν ονο
μα αυτου] και εθau
μασαν παν]τες· ⁶⁴η
νεωχθη] παραχρη
μα το στο]μα αυτου
και η γλωσσ]α αυτου
και ελαλει] ευλογων
[τον Θ̄Ν̄ ⁶⁵και εγενε]
[το επι παντας φο]

Front Side of Leaf 1 - 1st Column

⁵⁸And he]ard the neig-
hbours a]nd the rela-
tives he]r concerning had dis-
played Yah]uweh the m[er]cy
[His with her.]
[And they rejoiced with her.]
⁵⁹And came to be] on
the day the eight] app-
[eared to circumsise the]
[boy, and to cal-]
[l him by the n-]
ame of the Fathe]r
his ZakarYahu. ⁶⁰An]d
[in answer, the mo-]
[ther his said, “No.”]
[Notwithstanding, he shall be called Yahu-]
[chanon.” ⁶¹And they said towards her]
[concerning, “Nothing ex-]
[ists out of the relatives]
[your whom named the n-]
[ame this.” ⁶²Gestur-]
[ed however to the father his]
to whatever he willed] to c[a-
ll hi]m. ⁶³And
asking a t]abl-
et, he inscribe]d, saying,
“Yahuchanon exis]ts na-
me his,”] and mar-
velled ever]yone. ⁶⁴O-
pened] instant-
ly the mo]uth his
and the tong]ue his,
and he spoke,] blessing
[the God. ⁶⁵And came t-]
[o be upon everyone aw-]

Lucus 1:58-65b

Recto - 2nd Column

βος τους περιο]ικου
τας αυτους και εν ο
λη τη ορεινη της Ιου
δαιας και ελαλειτο
παντα τα ρημα]τ]α ταυ
τα· ⁶⁶και εθεντο παν
τες οι ακουσαντες εν
τη καρδια εαυτων λε
γοντες τι αρ[α το] παι
διον τουτο [εστ]αι
και γαρ χε]ρ K[Υ η]ν με
τ αυτου· ⁶⁷κα[ι Z[α]χαρι
ας ο πατηρ [αυ]τ[ο]υ επλησ
θη Π̄Ν̄Ο̄Σ α[γ]ιου· και
επροφητ[ε]υσεν λε
γων ⁶⁸ευλο[γ]ητος ο Θ̄Σ̄
του Ισ]ραηλ] οτι επεσκε
ψατο και επ]οησεν
λυτρωσιν τ]ω λαω αυ
του ⁶⁹και ηγ]ειρεν κε
ρας σωτηρι]ας ημιν εν
οικω Δαυε]ιδ· παιδος
αυτου] ⁷⁰καθως ελαλη
σεν] δια σ[το]ματος των
αγιων απ αιωνος προ
φητων αυτου ⁷¹σω
τηριαν εξ εχθρων η
μων· και ε[κ] χειρος
παντων τω]ν μει
σουν]των [ημας ⁷²πο]ι
ησαι ελεος μετα τ[ων
πατερων ημω]ν και
μνησθηναι διαθη[κης
αγιας αυτου ⁷³ορκον
ον [ωμοσεν προς Αβρα
αμ [τον πατερα ημων

Front Side of Leaf 1 - 2nd Column

e, those liv[ing] n-
ear them, and in wh-
ole of the mountains of Yahuw-
dea, and were spoken
all the even[t]s the-
se. ⁶⁶And set every-
one, those hearing, in
the hearts theirs, sa-
ying, “What accord[ingly the] b-
oy this to [exi]st?
Indeed for a ha[n]d of Yahu[weh exi]sts wi-
th him.” ⁶⁷An[d] Z[a]karYa-
hu the father [of] h[im] was fill-
ed in Spirit se[t-ap]art. And
he proph[e]sised, sa-
y[ing], ⁶⁸“Fortu[n]ate the God
of Yis[ra’el], concerning is con-
cerning about and has acc[om]plished
redemption for t]he people H-
is. ⁶⁹And has ra]ised a ho-
rn of deliver]ance to us in
abode of Dav]id boy
his.] ⁷⁰Just as He has sp-
oken] through m[ou]th of the
set-apart from ages pro-
phets His, ⁷¹del-
iverance out of enemies o-
urs, and out [of] hand
of all tho[se det-
est[ing] [us, ⁷²to pe]r-
form mercy with t[he
ancestors ou[r and
to recall coven[ant
set-apart His, ⁷³an oath
which [He swore towards Abra-
ham [the father our

Lucus 1:65b-73a

Verso - 1st Column

[του δουναι ημιν ⁷⁴α]
[φοβως εκ χειρος εκ]
θρων ρυσ]θεν[τας
λα]τρευ[ειν αυτω
⁷⁵εν οσιοτητι και δι]
[καιοσυνη ενωπιον]
αυτου] πασαις [ταις η
μεραις ημων: ⁷⁶και
συ δε παιδιον προφη
της υψιστου κληθη
ση προπορευση γαρ
ενωπιον του KY· ε
τοιμ[ασ]αι οδους αυτου
⁷⁷του δουναι γνωσιν
σωτηριας τω λαω α[υ
του εν α[φεσει αμαρ
τιων αυ[των ⁷⁸δια σπλαγ
χνα ελε[ους ΘΥ ημων
εν οισ επι[σκεψεται
ημας αν[ατολη εξ υ
ψους· ⁷⁹επιφαναί τοις
εν σκοτ[ει κ]αι σκια
θανατο[υ] καθη[με
νοις του [κ]ατε[υθου
ναι τους π[οδας ημων
εις οδο[ν ειρηνης
⁸⁰το δε παιδ[ιον] ηυξα
νε και [εκκρα]ταιουτο
ΠΝΙ και ην εν ταις [ε
ρημοις εως ημερας
αναδει[ξε]ως αυτου
προς τον [Ισραηλ
^{2:1}εγενετο δε εν ταις ημε
ραις εκε[ιναις εξηλ
θεν δογμα παρα και

Reverse Side of Leaf 1 - 1st Column

[to grant to us, ⁷⁴wi-]
[thout fear, out of hand of en-]
emies being re]scu[ed
to m]inist[er to Him
⁷⁵in dedication and upr-]
[ightness before]
Him] all [the d-
ays our. ⁷⁶And
you, however, boy, proph-
et of the Most High you shall be c-
alled, you shall herald for
before the Master, to pr-
ep[re] a way of Him,
⁷⁷to grant a perception
of deliverance to the people h[is-
s, in for[giveness of si-
ns th[eir ⁷⁸through affecti-
onate me]rcy of God our,
in which sha[ll] benefit
us a daw[n out of on h-
igh, ⁷⁹to sh[ine to those
in darken[ss a]nd shadow
of deat[h] sitt[ing in-
g down, to [g]uid-
e the f[et]t[er] our
into wa[y of peace.”
⁸⁰The however bo[dy] gre-
w up and [was str]engthened
in Spirit, and existed in the [d-
e]sert until day
of mani[fest]ation his
towards the [Yisra]el.
^{2:1}Came to be however i[n the da-
ys tho[se depa-
rted a decr[ee beside Cae-

Lucus 1:73b-2:1a

Verso - 2nd Column

[σαρος Αυγουστου]
[απογραφεσθαι]
[πασαν την οικου]
[μενην· ²αυτη απο]
[γραφη πρωτη εγε]
[νετο ηγεμονευοντος]
[της Συριας Κυρηνη]
ο[υ· ³και επορευοντο
πι[αντες απογραφεσ
θαι εκαστος εις την ε]
αυ[του πολιν· ⁴ανε
β[η δε και Ιωσηφ
[απο της Γαλιλαιας]
ε[κ πολεως Ναζα
[ρεθ εις την Ιουδα]
[αν εις πολιν Δαυειδ]
[ητις καλειται Βηθ]
[λεεμ δια το ειναι]
[αυτον εξ οικου και]
[πατριας Δαυειδ· ⁵απ-]
[ογραφασθαι συν]
[Μαριαμ τη εμνησ]
[τευμενη αυτω ουση]
[εγκω· ⁶εγενετο δε]
[εν τω ειναι αυτους]
[εκει επλησθησαν αι]
ημ[εραι του τεκειν
α]υτη[ν ⁷και ετεκεν
τ[ο]ν υιο[ν αυτης τον
πρωτο[τοκον και
εσπαργ[ανωσεν αυ
τον και [ανεκλινεν
α]υτον [εν φατην δι
ο]τι ουκ [ην αυτοις
τοπος εν τω κατα]

Reverse Side of Leaf 1 - 2nd Column

[sar Augustus]
[to register]
[all the inhabi-]
[ted earth. ²This regi-]
[stration before cam-]
[e to be was governing]
[the Syria Quirini-]
u[s. ³And were travelling
ev[eryone to regist-]
[er, each one into the h-]
i[s own city. ⁴Asc-
en[ded however also Yahuwseph
[from the Galiylah]
ou[t of town of Naza-
[reth into the Yahuwde-]
[an into city of Daviyd,]
[which is called Bayith-]
[Lekhem, through the existed]
[him out of house and]
[lineage of Daviyd, ⁵to re-]
[gister with]
[Miriam, the one having b-]
[eing engaged to him, being]
[pregnant. ⁶Came to be however]
[in the existed them]
[there was fulfilled the]
d]ay[s of the giving birth
h]e[r. ⁷And she gave birth
t[h]e so[n her the
first[born, and
she wra[pped H-
im and [placed
h]im [in a feeding trough, bec-
a]use not [existed to them
[a place in the trav-]

Lucus 2:2:1b-7

⁸τω Αβρααμ [⁹ηδη δε και η αξεινη [προς την ριζαν τω[v] δεν δρων κειται· παν ουν δενδρον μη πο[ι]ουν καρπον εκκοπεται και ει[ς] πυρ βα]λλεται. ¹⁰και επηρωτ]ων αυτον οι οχλοι λε]γοντες τι ουν ποιησω]μεν ¹¹αποκριθεις δε ελεγ]εν αυτοις· ο εχων β]χιτωνα μεταδοτω] τω μη εχοντι και] ο εχων βρωματα ομ]οι[ω]ς [πτοιει τω] ¹²η[λθον δε] και τελωναι [βαπτ]ισθηναι και ειπον προς αυτῶ διδασκαλε· τι ποιησωμεν ¹³ο δε ειπεν π]ρος αυτους μη δ]εν πλεον παρα τ]ο διατετ[αγ]μενῶ υ]μιν πρασσετε· ¹⁴επηρωτων δε αυτον και στρατευομενοι λεγ]οντες τι ποιησω]μεν και ημεις και] ειπεν αυτοις μηδ]ενα διασε[ιση τε] μηδε συκοφ[αν τε] ησητε και αρκει σθη]ε [τ]οις οψωνιοις [υμων· ¹⁵προσδοκων] [τος δε του λαου και]

⁸to Abraham. [⁹Already however also the axe [towards the root of th[e] tree is placed. Every therefore tree not pro[d-ucing fruit is cut down and in[to] a fire is pr]opelled." ¹⁰And were reques]ting him the multitude, sa]ying, "What therefore may we accomplish?" ¹¹Having replied however, he was sa]ying to them, "The one holding two] shirts, let him share] with the one not holding, and] the one holding food, like]wi[s]e [let him accomplish." ¹²Approahced however also taxmen [to be im]mersed, and said towards him, "Teacher: what may we accomplish?" ¹³The one however said to]wards them, "No-thing excessive beside wh]at has been di[re]cted t]o you to collect." ¹⁴Were requ]esting however him a]lso soldiers, say]ing, "What may accomplish also us?" And] he said to them, "Nob]ody intimidate, nor calu[mn]iate, and be satisfied [wi]th the salaries [your." ¹⁵Were anticipat-]ing however the people, and]

δ]ιαλογιζομενων παντων εν ταις καρδαις αυτων περι του Ιωαννου μηποτε αυτος ειη ο ΧΣ· ¹⁶απεκρεινατο λεγων πασιν ο Ιωαννης· εγω μεν υδατι βαπτιζω υμας· ερχετ[αι δε ο] ισχυροτερος μου ου ουκ ειμικανος λυσαι τον ιμᾱτα των υποδηματων αυτου· αυτοσ υμασ βαπτισει εν π̄νῑ αγιω και πυρι ¹⁷ου το πτυον εν τη χειρι αυτου [δι ακαθαραι την αλωνα αυτου· κ[αι συναγαγειν τον σ[ειτον εις την απ[οθηκην αυτου· το δε [αχυρον κατακαυσε] [ι πυρι ασβεστω· ¹⁸πολλα μ[εν ουν και ετερα παρακαλων ευηγγελιζετο τον λαον· ¹⁹ο δε Ηρωδης ο Τετραρχης ελεγχομενος υπ αυτου περι Ηρωδιαδος της γυναι[κος] του αδελφου αυτ[ου] και περι παντω[v]ων εποιησεν πο[νηρων ο Ηρ]ωδης ²⁰προ[σεθηκ]εν και [τουτο επι πασιν κατε] [κλεισεν τον Ιωαννην]

were in]wardly thinking everyone in the hearts their concerning the Yahuchanon, "Surely he exists as the Anointed One?" ¹⁶He responded, saying to everything the Yahuchanon, "I indeed in water immerse you: appear[ing however the One] mightier than me, Whom not I exist as deserving to untie the straps of the sandals His. He you immerses in Spirit set-apart and fire. ¹⁷His the winnowing shovel in the hand His, [to utterly cleanse the threshing floor His, a[nd to gather the g]rain into the sto[rehouse] His. The however [chaff] He shall consume [in fire inextinguishable. ¹⁸In numerous in[deed] therefore also various admonishments he was proclaiming good news to the people. ¹⁹The one however Herod the Tetrarch had been rebuked under his power concerning Herodias, the wif[e] of the brother hi[s], and concerning everyth[ing] which he had accomplished repreh[ensible things the Her]od. ²⁰He a[dd]ed also [this upon everything: he lo-]cked up the Yahuchanon]

Recto - 1st Column

4:29 αυ[το]ν [εως οφρουσ του ορουσ [εφ ου η πο λις ωκο[δομητο αυτων ω[στε κα τακρημνι[σαι αυτον 30αυτος δε δ[ιελθων δ]ια μεσου [αυτων επο ρευε]το 31κ[αι κατηλθεν εις [Κα]φα[ρναουμ πολιν της Γα[λιλαιας και ην δ[ιδασκων αυ του]ς [εν τοις σαββα σιν] 32κ[αι εξεπλησ [σοντο επι τη διδαχη] [αυτου οτι εν εξου] [σια ην ο λογος αυτου·] 33και εν τη συναγωγη] [ην ανθρωπος εχων] [πνευμα δαιμονιου] [ακαθαρτου και ανε] [κραξεν φωνη μεγαλη] 34εα τι ημιν και σου] 35Ναζ[αρηνη ηλ θε]ς απ[ο]λεσαι ημας ο[ι]δα σ[ε] τις ει ο αγιος τ[ου] ΘΥ 35και επιτιμη σ]εν αυτω ο τ[ε]ς λε γ]ων φ[ιμωθητι κ]αι εξ[ελθε απ αυ τ]ου [και ριψαν αυ τ]ον τ[ο] δαιμονιον εις τ[ο] μεσον εξηλ

Front Side of Leaf 3 - 1st Column

4:29 H[i]m [until precipice of the hill [upon which the ci ty had be[en founded their's, so t[hat they ma y propel headl[ong Him. 30He however ha[ving passed thr]ough midst [their's, He was jo urne]ying. 31A[nd he descended in]to [Ka]pha[rnakuwm, a town of the Ga[liylah, and He existed te[aching th e]m [in the Sabba ths.] 32A[nd they were a mazed because of the teaching] [His, concerning in autho-] [rity existed the message His.] 33And in the Synagogue] [existed a man holding] [a spirit of a demon] [defiled, and He excl-] [aimed in a sound great] 34"Exactly what to us and to You,] Yahushua] of Naz[areth? You ap pea]red to re[lease us? I reco]gnise Y[ou as Whom You exist: the set-apart o]f God!" 35And He chid ed h[im, the Yahushua, sa y]ing, "B[e silent! A]nd com[e out from h- i]m." [And having hurled h- i]m th[e demon in]to th[e midst, he cam-

Lucus 4:29-35

Verso - 2nd Column

5:3 ηρωτησε]ν αυτον α[πο της γ]ης επαναγα γ[ειν ο]λιγον δε καθι σας] εδιδασκεν εκ του π[λοιου τους ο χλους· 4ω]ς δε επαυ σατο] λαλων ειπεν προς τον Σι[μωνα επανα γαγε] εις το βαθος και χαλ]ασαι τα δικτυα υμων] εις αγραν [5κ]αι αποκριθ]εις [Σιμων ει πεν επι]στα[τα δι ολ [ης νυκτος κοπιασαν] [τες ουδεν ελαβομεν] [επι δε τω ρηματι] [σου χαλασω τα δικ] [τυα· 6και τουτο ποι] [ησαντες συνεκλει] [σαν πληθος ιχθυ] [ων πολυ διερρησ] σετο δε τα δι]κτυα αυτων· 7και κατ]ενευ σαν τοι]ς μετοχοις εν τω ετ]ερω πλοιω του ελθοντ]ας συλ λαβεσθαι αυ]τοις· και ηλθον κα]ι επ[λ]ησαν αμφοτερα τα πλ]οι[α] ωστε βυθιζεσθαι α]υτα· 8ιδων δε Σιμ]ων Πετρος προσεπ]εσεν τοις γονασι]ν 31Υ λε γων εξελθε α]π εμου

Reverse Side of Leaf 3 - 2nd Column

5:3He request]ed him fr[om the la]nd to go aw- a[ny from a li]ttle. Then hav- ing sat,] He was teaching out of the b[oa]t the mult- itudes. 4Jus]t as next He had fi- nished] speaking, He said towards the Sh]im'own, "Go aw- ay] into the depths, and lo]wer the nets your] in order to catch." [5A]nd having re]plied, Shim'own s- aid, "Le]ader, throughout the en- [tire night, having strugg-] [led, nothing we received.] [Upon however the message] [your, I shall lower the ne-] [ts." 6And this having acc-] [omplished, they had encirc-] [led a vast quantity of fis-] [h many. Were being rip-] ped however the n]ets their. 7So they no]dd- ed towards t]he helpers in the ot]her boat, whom having co]me would help ca- pture th]em. And having appeared an]d compl[et]ely filled both the bo]at[s], with the result that were starting to sink th]ey. 8Having witnessed so Shim]own Pe- tros, he dropp]ed before the knee]s of Yahushua, sa- ying, "Go away fro]m me

Lucus 5:3-8

Recto - 1st Column

30πεινετε 31και α[πο κρ[ι]θεις τ[ε]ς ει[πεν προς αυτον· ου χρ[ειαν] ε χ[ου]σιν οι υγι[αινον τες ια]τρου αλ[λα] ο[ι] και

Lucus 5:30c-36b

Front Side of Leaf 4 - 1st Column

30drink" 31And h[av- in]g re]plied Yahushua sa[id towards Him, "Not a ne[ed] h- o[!]d those free of dis[ea- se of a do]ctor, notwiths[tanding] tho[se an ill-

Lucus 5:30c-36b

κω]ς εχοντες ³²ο[υ]κ
ελ]ηλυθα καλεσαι δι
και]ους· αλλα αμαρ
τωλους· εις μετανοι
α]ν. ³³οι δε ειπαν προς
αυ]τον· οι μαθηται
λω]ανου νηστευου
σιν πυκνα και δεη
σεις] ποιουνται ομοι
ως] κ[α]ι οι των Φαρει
σ]αιων οι δε σοι εσθι
ουσιν κ]αι πεινου
σιν ³⁴ο] δ[ε] ι[σ] ειπεν
προς] αυτους· μη δυ
[νασθε τους υιους]
[του νυμφωνος εν ω]
[ο νυμφιος μετ αυτων]
[εστιν ποιησαι νησ]
[τευσαι ³⁵ελευσον]
ται δε ημεραι] και ο
ταν [απαρθη α]π αυτω
ο νυμφ[ι]ος τοτε νη
στευσουσιν εν εκει
ναις ταις ημεραις
³⁶ελεγεν δε και παραβο
λην προς αυτους· ο
τι ουδεις επιβλημα
απο ιματιου παλαι
ου^a σχισας επιβαλλει
επι ιματιον παλαι
ον· ει δε μη γε και

^a The original reading was corrected to **καινου**.

Recto - 2nd Column

το καινο[v] σχ[ι]σει] και
τω παλαιω ου [σ]υμ
φωνησει το [επιβ]λη
μα το απο του κ[αι]νου
³⁷και ουδεις βαλλ[ει] οι
νον νεον εις ασκους
παλαιους· ει δε μη γε
ρηγνυσι ο οινος ο νε
ος τους ασκους· και
αυτος εκχυθησεται

Lucus 5:36b-6:4a

nes]s holding. ³²N[ot
hav]e I appeared to invite up-
rig]ht ones, notwithstanding miss-
ers of the mark into a changed m-
in]d.” ³³Those however said towards
Hi]m, “The adherents
of Yahuch]anon fas-
t often and pet-
itions] they perform, like-
wise] al[s]o the Phari-
s]ees. Those however of you con-
sume a]nd drin-
k.” ³⁴The] how[ever] Yahushua said
towards] them, “Not are you ca-
[pable the sons]
[of the bridechamber in which]
[the bridegroom with them]
[exists to make to f-]
[ast. ³⁵Will appe-]
ar however days,] even w-
hen [may be lifted fr]om them
the brideg[ro]om. At that time they sh-
all fast in tho-
se the days.”
³⁶He was saying then also an an-
alogy towards them conce-
rning this, “Nobody a patch
from a garment anc-
ient^a having torn stitches it
upon a gament ancie-
nt. If however not this is the case, also

^a The initial reading doesn't make much sense in the context of the parable. Alteration means **recent**.

Front Side of Leaf 4 - 2nd Column

the fres[h] it sha[ll split], an[d]
the ancient not [sh]a-
ll match the [pat]c-
h the from the f[re]sh.
³⁷And nothing prope[ls] wi-
ne new into wineskins
ancient. If however not indeed,
shall tear the wine the n-
ew the wineskins, and
itself shall be poured out

Lucus 5:36b-6:4a

και οι ασκοι απολουνται· ³⁸αλλα οινον νεον εις ασκους καινους βλητεον· ³⁹ουδε[ι]ς των παλαιων θελει νεον· λεγει γαρ ο παλαος χρηστος εστιν· ^{6:1}εγενετος δε εν σαββατω διαπορευεσθαι αυτον δια σποριμων και ετ[ι]λλον οι μαθηται αυτου και ησθιον τους σταχυας ψωχῶτες ταις χερσιν· ²τινες δε των Φαρισαιων ειπον τι ποιειτε ο ουκ εξεστιν· τοι[ς] σαββασιν· ³και αποκριθεις προς αυτους ειπεν Ἰ· ουδε τουτο ανεγνωτε ο εποιησεν Δαυιδ οτε επεινασεν αυτος και οι μετ αυτου· ⁴εις ηλθεν εις τ[ον] ο[ικ]ον του Ἰ̅Υ̅ και τ[ο]υς αρτους της προθεσεως λα

and the wineskins shall be destroyed. ³⁸Notwithstanding wine new into wineskins fresh must propel. ³⁹Nothi[n]g drinking ancient wishes new, he says for the ancient better exists.” ^{6:1}Came to be however in a Sabbath to travel through Him through grain fields, and wer[e plu]cking the adherents His and were devouring the ears of grain, rubbing the hands. ²Some however of the Pharisees said, “Why you all perform what not is permitted on th[e] Sabbath?” ³And in answer towards them, said Yahushua, “Nor this you read what performed Daviyd, when was hungry him and those with him? ⁴Entered into t[he] h[ou]se of God and t[h]e Bread of the Presence, having acc-

Verso - 1st Column

Reverse Side of Leaf 4 - 1st Column

Lucus 6:4b-10a

Verso - 2nd Column

Reverse Side of Leaf 4 - 2nd Column

Lucus 6:10b-16

βω[ν ε]φαγεν και εδωκε[ν] τοις [μετ αυτου ο]υς ουκ ε[ξεστιν φαγ]ειν [ει μη] μο[νους του]ς ιερεις· ⁵και ελεγε[ν] αυτοις· Ἰ̅Υ̅ εστ[ι] [του σαββατου ο] υιος] του ανθρωπου ⁶εγενετο δε εν τω ετερω σαββατω εισελθῆ[ν] αυ[τι]ον εις την συναγωγην και διδασκε[ν] και[ι] ην ανθρωπος

pte[d he co]nsumed, a[nd he grant]ed to those [with him wh]om not was I[awful to e]at, [except] on[ly th]e priests.” ⁵And He say[s] to them, “Master exists [of the Sabbath, the Son] of Man.” ⁶Came to be however in the different Sabbath, to enter H[im] into the Synagogue, and to teach. An[d] existed a human

ειπεν αυτω· εκτεινον την χειρα σου ο δε [ε]ποιησεν και αποκατεσταθη η χειρ αυτου· ¹¹αυτοι δε επλησθησαν ανο[ι]ας· και ελαλουν π[ρος] αλληλους τι αν [ποιησαιεν τω Ἰ̅Υ̅]· ¹²ε[γ]ενετο δε εν ταις ημεραις ταυταις εξελθειν αυτον εις τ[ο] ορος προσευξασ[θαι]

He said to him, “Stretch out the hand your.” The however [p]erformed, and was restored the hand his. ¹¹Themselves however were filled with mind[less]ness, and they spoke towards one another, what [they may] perform to Yahushua. ¹²C[a]me to be however in the days these, departed Him into th[e] mountain to pray

ε]κει και η χειρ αυτου η δεξια αυτου ην ξηρα ⁷παρετηρουντο δε [α]υτον οι γραμματις και οι Φαρισαι οι ει εν τω σαββατω θεραπευσει ινα ευρωσ[ιν και] τηγορειν αυτου· ⁸αυτος δε ηδει τους διαλογισμους α]υτων: ειπεν δε τω αν]δρι τω ξηραν εχον τ]ι την χειρα· εγειρε κ]αι στηθι εις το μεσον· και αναστας εσ[τ]η ⁹ειπεν δε τ̄ς προς αυτους επερωτω υμας ει εξεστιν τω σαββατω αγαθοποιησαι η κακοποιησαι· ψυχ]ην [σω]σαι η απολεσαι [¹⁰και] περιβλεψαμενος παντας αυτους

th]ere, and the hand his the right his existed as withered. ⁷Were lying in wait however [H]im the scribes and the Pharisees, if in the Sabbath He cured so that they may disco[ver to a]ccuse Him. ⁸He however knew the apprehensions t]heir. He said however to the m]an, the one withered having i]ng the hand, "Rise, a]nd stand into the middle." And standing, he sto[o]d. ⁹He said however Yahushua towards them, "I enquire of you all, if lawful on the Sabbath to do good, or to do evil? A s-ou]! [to de]liver, or to destroy?" [¹⁰And] having looked around at all of them,

και ην διανυκτερευ[ων εν τη προ]ευχη του Θ̄· ¹³και [ο]τε εγενετο ημερ[α] προσεφω[νησεν] τους μαθητ[ας αυτου] κ[αι εκλεξαμενος] [απ αυτων τ̄β ους] [και αποστολους] [ωνομασεν ¹⁴Σιμων] ο[ν και ωνομασεν] [Πετρον και Ανδρεαν] τον α[δελφον αυ]του και ια[κωβον] και ιωανην· και Φιλιππον· και Βαρθολομαιον· ¹⁵και Μαθθαιον· και Θωμαν· και ιακωβον Αλφαιου· και Σιμωνα καλουμενον ζηλωτην· ¹⁶και Ιουδαν ιακωβου· και Ιουδαν Ισκαρ[ι]ωθ

and existed throughout t[he night in the pra-]yer of God. ¹³And [w-]hen came to be day[time,] He sum[oned] the adhere[n]ts His, a[n]d He selected [from them twelve, whom] [also delegates] [He named: ¹⁴Shim'own,] wh[om] also He named [Petros, and Andreas] the b[rethren h]is; and Ya'[qob] and Yahuchanon; and Philippos; and Bartholomew; ¹⁵and Mattith-Yah; and Ta'owm; and Ya'qob of Heleph; and Shim'own called Zealot; ¹⁶and Yahuwdah of Ya'qob; and Yahuwdah of Qar[iy]owth